

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czarownicy zaś nie byli w stanie stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodu, bo wrzód był na czarownikach i na wszystkich Egipcjanach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czarownicy nie byli w stanie stanąć przed Mojżeszem właśnie z powodu wrzodów, bo pojawiły się u nich tak, jak i u pozostałych Egipcjan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czarownicy zaś nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, bo wrzody były na nich i na wszystkich Egipcjanach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie mogli czarownicy stać przed Mojżeszem dla wrzodu; bo był wrzód na czarownikach i na wszystkich Egipcjanach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nie mogli czarownicy stać przed Mojżeszem dla wrzodów, które na nich były i na wszystkiej ziemi Egipskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czarownicy nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, bo czarownicy mieli wrzody, tak jak i inni Egipcjanie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czarownicy nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, bo czarowników pokryły wrzody tak samo jak wszystkich Egipcjan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wróżbici nie mogli więc stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, ponieważ wystąpiły one na nich tak samo jak i na wszystkich Egipcjanach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wróżbici nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, gdyż nawet ich dotknęły, jak zresztą wszystkich Egipcjan.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wróżbiarze nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu tych guzów, powstały bowiem u tych wróżbiarzy i u wszystkich Egipcjan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A magowie nie mogli stawić się przed Moszem z powodu wrzodów, bo i magowie, i cały Egipt mieli wrzody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не могли чародії стояти перед Мойсеєм через струпи. Були бо струпи на чародіях і в усій єгипетській землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc wróżbici nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu zapalenia; bo na wróżbitach oraz na wszystkich Micrejczykach były wrzody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I kapłani uprawiający magię nie mogli stanąć przed Mojżeszem z powodu wrzodów, gdyż na kapłanach uprawiających magię oraz na wszystkich Egipcjanach pojawiły się wrzody.